

Л. М. МАЙДАНОВА

ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ СЕВЕРНОРУССКОЙ ТОПОНИМИЧЕСКОЙ ЭКСПЕДИЦИИ

Кафедра русского языка и общего языкознания Уральского государственного университета им. А. М. Горького приступила в 1961 году к фронтальному сбору топонимики русского Севера (Архангельская и Вологодская области), изучение которой представляет большой интерес как для истории русского языка, так и для финноугорского языкознания.

Кафедра ежегодно (зимой и летом) проводит экспедиции, в ходе которых собираются топонимические названия, а также диалектная лексика, особенно связанная с топонимикой (например, географическая терминология). Материалы экспедиций вводятся в Картотеку севернорусской топонимики Уральского государственного университета.

В составе экспедиций организуются группы в 2—3 человека, задачами которых является полный сбор топонимических фактов на определенной территории, а также обработка и проверка местных письменных источников (старых карт, списков населенных пунктов и сельскохозяйственных угодий). Экспедиционные группы обязаны собирать материал во всех населенных пунктах своего района исследований (3—4 дня в каждом пункте).

Работа топонимистов в полевых условиях делится на два этапа. На первом этапе производится сбор сведений о населенном пункте. На втором топонимист должен выявить все местные географические названия, известные информаторам, даже если эти названия принадлежат объектам, удаленным от данного населенного пункта. Для этого информатору предлагается перечислить все географические объекты, находящиеся в определенном направлении между двумя известными точками. Обычно заданное направление совпадает с такими естественными линейными ориентирами, как реки и дороги. Опрос «по реке» обеспечивает полноту сбора материала, точность и единообразие привязки, а также неоднократную проверку фактов, поскольку и другие экспедиционные группы фиксируют топонимику бассейна этой реки. Учитывая сложность работы на втором этапе, следует внимательно относиться к подбору информаторов, стараясь, чтобы в их числе были знающие люди — краеведы, председатели, агрономы и бригадиры колхозов, рыбаки, сплавщики, охотники, лесники, собиратели трав.

Одновременно с опросом жителей группа ведет обработку письменных источников, которые часто помогают обнаружить названия, исчезнувшие в живой речи, а также установить старые формы названий. Все материалы, извлеченные из письменных источников, подлежат тщательной проверке у информаторов; при опросе уточняется местоположение географических объектов и звуковая форма топонимов.

В процессе подготовки к экспедициям, а также на основе изучения опыта их работы были составлены «Вопросник для собирания Севернорусской топонимики» и «Инструкция по составлению первичной топонимической карточки».

Вопросник для собирания севернорусской топонимики

Вопросник рассчитан на собирание топонимики русского Севера и учитывает как физико-географический характер этой области (обилие рек, озер, лесов и болот, отсутствие сколько-нибудь значительных горных массивов и т. д.), так и её этнографические особенности, например, своеобразный тип северного села, состоящего из отдельных небольших деревень (околков).

I. Сведения о населенном пункте

1. Запишите официальное название населенного пункта, а также местное и старое (или старые) наименования в случае их отличия от официального.

2. Когда возник населенный пункт? Кто его основал? Не известно ли, откуда пришли первые поселенцы?

3. Как объясняют жители происхождение названия их населенного пункта?

4. Каково наименование жителей, образованное от названия населенного пункта?

5. Запишите прилагательное, производное от названия населенного пункта.

6. Запишите формы косвенных падежей названия, желательно в контексте.

7. Как называются отдельные деревни (околки) в Вашем селе?

8. Назовите наиболее распространенные среди местных жителей фамилии. Какие из них принадлежат старожильческому населению?

9. Не имеют ли жители села какого-либо коллективного прозвища?

10. Не имеют ли прозвищ отдельные лица?

11. Не сохранились ли легенды о дорусском населении края («чуди»)?

12. Какие населенные пункты расположены поблизости от данного села (указать расстояние)?

Примечание: О каждом населенном пункте собираются сведения, как указано выше (вопросы 1—11).

II. Сведения о бассейне самой крупной реки района

1. Как называется самая крупная река (реки) Вашего района?

2. Установите направление, в котором будут перечисляться географические объекты (от устья, от истоков реки, от какого-то иного географического объекта вверх или вниз по течению).

Местоположение указывается по реке относительно избранной исходной точки. Для удобства опрос можно вести сначала по одному, а затем по другому берегу.

3. Какие притоки впадают в реку, с какой стороны и на каком расстоянии от исходного пункта?

4. Как называются: а) мысы по правому и левому берегу реки; б) острова; в) мели и перекаты; г) плёсы и омуты; д) броды и переправы; е) рукава (полои), заливы (курьи), старицы.

5. Как называются населенные пункты по обоим берегам реки? Нет ли исчезнувших населенных пунктов? Как они назывались?

6. Как называются луга (пожни) и поля, расположенные по берегам реки?

7. Нет ли в населенном пункте людей, знающих бассейны притоков реки? Если такие имеются, повторить вопросы 1—6 при описании бассейна каждого притока.

8. Запишите названия географических объектов, расположенных в стороне от реки (их местоположение указывается относительно населенного пункта): а) Нет ли озер в окрестностях населенного пункта? Как они называются? Запишите названия островов и полуостровов, мысов, мелей, проливов, а также лугов и полей, находящихся на берегах озера. б) Как называются болота в окрестностях населенного пункта? в) Как называются ближайшие лесные массивы и отдельные участки леса? г) Как называются холмы и возвышенности? д) Как называются окрестные поля и луга (пожни)?

III. Проверка фактов, извлеченных из письменных источников

1. Известен ли данный географический объект (деревня, река, луг) жителям населенного пункта?

2. Известно ли в настоящее время его название, указанное в письменном источнике? Если неизвестно, то по какой причине? Изменилось ли название объекта? (В таком случае нужно указать его новое наименование). Исчез ли сам объект (например, населенный пункт)?

3. Уточните звуковую форму названия. Нет ли неточностей в форме, извлеченной из письменного источника?

4. Где находится или находился данный географический объект?

Инструкция по составлению первичной топонимической карточки

Первичная топонимическая карточка составляется на основе черновых записей непосредственно на месте работы. Это дает воз-

возможность уточнить и проверить факты, собрать недостающий материал.

В левом верхнем углу карточки крупно и разборчиво записываются официальное название географического объекта и его сокращенное обозначение (бол. — болото, л/у — лесоучасток, н. п. — населенный пункт, оз. — озеро, пож. — пожня, поле — поле, р. — река, руч. — ручей). Рядом фиксируется форма родительного падежа и производное прилагательное, если оно имеется. В тех случаях, когда местное название (или местный вариант названия) отличается от официального, как само название (в формах именительного и родительного падежей), так и производное прилагательное приводятся в транскрипции под официальным названием. Место ударения отмечать обязательно.

Ниже названия указывается местоположение географического объекта: а) относительно реки — левый или правый берег и расстояние в километрах вверх или вниз по течению от исходного пункта; названия притоков знаком > и словами «справа», «слева» соотносятся с названиями более крупных рек;

б) относительно населенного пункта — направление (страна света) и расстояние в километрах;

в) для микрообъектов местоположение указывается как относительно исходной точки привязки (населенного пункта), так и соседних географических объектов.

В левом нижнем углу топонимической карточки пишется цифр письменного источника, из которого извлечено название, или место записи названия (область, район, населенный пункт).

На обратной стороне карточки приводятся топонимические легенды, связанные с данным названием. В правом нижнем углу составитель карточки записывает свою фамилию, инициалы, дату. Сведения по истории края заносятся на отдельные карточки, с указанием области, района, населенного пункта, а также лица, у которого они записаны.

Экспедиционная группа составляет список использованных письменных источников с указанием принятых сокращений.
